

Les vidéos dans le nord de l'Ouganda

ÉTUDE
D'IMPACT
11

Traduire les vidéos en langues locales

En 2015, Mercy Corps a contacté Access Agriculture pour traduire en luo 34 vidéos hébergées sur www.accessagriculture.org afin d'appuyer leurs projets orientés vers le marché dans le nord de l'Ouganda. Les vidéos ont été compilées sur 5 DVD.

Une entreprise privée de produits agricoles, GADC (*Gulu Agricultural Development Company*), utilise les vidéos pour promouvoir la culture commerciale du piment à petite échelle. Les soirs, GADC se rend dans les communautés avec son équipement de projection pour montrer des vidéos sur la culture du piment et du sésame et répondre aux questions des agriculteurs.



Les soirs, une entreprise privée projette des vidéos de formation afin d'aider les agriculteurs à essayer de nouvelles cultures

Les gens qui ont reçu les vidéos, les ont utilisées

La plupart des ONG et des organismes gouvernementaux ayant reçu des DVD de Mercy Corps, les ont montrés. Les commerçants d'intrants agricoles ont montré les vidéos aux agriculteurs (parfois en louant même des salles vidéo), profitant ainsi de l'occasion pour promouvoir la vente de semences de maïs et de sésame. Les groupes d'agriculteurs qui ont reçu les DVD pouvaient regarder les vidéos fréquemment et étudier l'information. Les différents acteurs des secteurs public et privé ont pu rejoindre au moins 10 000 agriculteurs, bien qu'ils n'aient reçu aucune aide financière pour projeter les vidéos.

Plusieurs agriculteurs du nord de l'Ouganda regardent des films hollywoodiens et nigériens sur leurs téléphones portables ordinaires bon marché. Pendant l'étude, GADC a commencé à copier les vidéos sur les cartes mémoires des téléphones des petits agriculteurs afin que ceux-ci puissent les regarder à la maison aussi souvent qu'ils le désiraient.

Conclusions

Diverses organisations ont travaillé en réseau pour utiliser les vidéos. Une ONG a financé la traduction, l'impression et une partie de la distribution des DVD. Une autre entreprise privée a montré les vidéos à des milliers d'agriculteurs, et de petites organisations rejoignaient souvent des centaines de personnes.

GADC combine les vidéos à d'autres activités, telles que l'achat public de piment auprès des premiers agriculteurs qui l'ont adopté ; ainsi les agriculteurs observateurs voient les billets d'argent passer dans les mains de leurs voisins. GADC est convaincue que les vidéos permettent de partager d'importantes compétences avec les agriculteurs et leur donnent de la confiance à essayer la culture de piment. GADC a maintenant mis sur pied une équipe pour montrer les vidéos chaque soir dans un village différent.

La présente étude de cas a été généreusement appuyée par SDC et Mercy Corps.

Contact : Jeffery Bentley jeff@agroinsight.com

Bentley, Jeffery, 2016. Traductions en luo : les vidéos d'apprentissage pour agriculteurs dans le nord de l'Ouganda. [Lisez le rapport.](#)



Résumé &
photo par
Jeff Bentley